**Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

***Socialist Republic of Vietnam***

***Independence - Freedom – Happiness***

-------🙞🕮🙜-------

***Kính gửi*:** **Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam**

 **Chi nhánh Nam Kỳ Khởi Nghĩa**

***To: BIDV – Nam Ky Khoi Nghia Branch***

Họ và tên/*Full name:………………………………………………………………………………………………*

Số PP/Passport no:……………………………………………………………………………………...

Ngày cấp/Date of issue:…………………………………………………………………………………

Nơi cấp/Place of issue:…………………………………………………………………………………

Là chủ tài khoản tiền gửi chuyên dùng vốn đầu tư gián tiếp (tài khỏan VĐTGT) số: 119.18.00.0 ..……………………. mở ngày …./……/ ……tại Chi nhánh Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Nam Kỳ Khởi Nghĩa.

*Being the holder of Foreign Indirect Investment account (FII) No. 119.18.00.0……………………… opened on (date) ……………………. at BIDV-NKKN Branch.*

Sau khi đọc và hiểu các quy định về quản lý ngoại hối, tôi cam kết như sau:

*After reading and understanding the policies on foreign exchange management, I commit:*

1. Tài khoản VĐTGT số: 119.18.00.0…………… tại BIDV – Nam Kỳ Khởi Nghĩa là tài khoản VĐTGT duy nhất của tôi tại Việt Nam.

*The FII account number: 119.18.00.0 …………... at BIDV – Nam Ky Khoi Nghia branch is the only Foreign Indirect Investment account I have in Vietnam.*

1. Các giao dịch thực hiện trên tài khoản VĐTGT này tuân thủ theo quy định về quản lý ngoại hối của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

*The operation of this FII account shall comply with policies on foreign exchange management of the State Bank of Vietnam.*

1. Các nguồn tiền nộp vào tài khoản VĐTGT đều là nguồn tiền hợp pháp và chứng minh được nguồn gốc hợp pháp.

*The money transferred to the FII account is legitimate and has legal origin.*

1. Tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm về quản lý và sử dụng tài khoản VĐTGT theo quy định của BIDV, quy chế của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và luật pháp của Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam. Trong trường hợp không có đủ cơ sở, bằng chứng để chứng minh nguồn tiền hợp pháp, tôi cam kết không mua ngoại tệ từ BIDV – Nam Kỳ Khởi Nghĩa để chuyển tiền ra nước ngoài.

*I commit to use the FII account in accordance with regulations of BIDV, the State Bank of Vietnam and the laws of Socialist Republic of Vietnam. In case I cannot present sufficient evidences to prove the legal origin of money, I commit not to buy foreign currencies from BIDV – Nam Ky Khoi Nghia branch for overseas transfer.*

 TPHCM , ngày/ date ……/ ……/2017

 Chủ tài khỏan/ Account’s holder

 (Ký và ghi rõ họ tên/ Signature and full name)